

Abstract

This bachelor thesis consists of two parts: practical and theoretical. The practical part consists of the translation of the introduction and a few chapters from *Parques nacionales iberoamericanos II* from Spanish to Czech. The book, written by the Spanish author Luis Blas Aritio, follows the first volume from the two-volume series called *Parques nacionales iberoamericanos* and presents to the reader the natural, and partially also the cultural, wealth of Iberian America through an enumeration and description of the most significant and the most representative national parks that were founded until the end of 1980s. The second, theoretical part of this thesis consists of a translation-oriented text analysis based on Christiane Nord's model, a chapter on the method of translation, a commentary on the translation problems and their solutions and a typology of shifts in the translation.

Key words: translation, analysis, translation shifts, Iberian America, national park, natural area, ecology